

جستارهای زبان

دوماهنامه علمی- پژوهشی

د، ش ۶ (پاپی ۴۸)، بهمن و اسفند ۱۳۹۷، صص ۲۱۲-۱۸۷

بررسی ویژگی‌های زبانی زنان با توجه به متغیر سن بر اساس رویکرد لیکاف

ژینو ابراهیمی^۱، کورش صابری^{۲*}، شهاب مرادخانی^۳

- دانشجوی کارشناسی ارشد زبان‌شناسی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه رازی، کرمانشاه، ایران.
- استادیار زبان‌شناسی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه رازی، کرمانشاه، ایران.
- استادیار آموزش زبان انگلیسی، دانشکده ادبیات و علوم انسانی، دانشگاه رازی، کرمانشاه، ایران.

دریافت: ۹۶/۹/۱ پذیرش: ۹۶/۱۰/۱۰

چکیده

پژوهش حاضر به بررسی گفتار زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی، بر اساس رویکرد سلط لیکاف (1975) پرداخته است. هدف از این پژوهش بررسی، توصیف و دسته‌بندی ویژگی‌های خاص گفتار زنان مورد مطالعه و نیز بررسی تأثیر متغیر سن بر بسامد استقاده از ویژگی‌های زبانی مذکور است. داده‌های پژوهش حاضر به روش میدانی با استفاده از پرسش‌نامه و مصاحبه از میان ۹۰ زن فارسی‌زبان کرمانشاهی در سه ردۀ سنی مختلف، متعلق به طبقهٔ متوسط شهری و دارای سطح تحصیلات دبیلم و پایین‌تر گردآوری شد. نگارندگان در روند پژوهش به چند ویژگی زبانی جدید افزون بر ویژگی‌های زبانی رویکرد لیکاف دست یافتد که عبارت‌اند از: «گفتار و لحن کودکانه»، «کشش اصوات»، «زبان نمایشی»، «زبان دوری‌گزین» و «جاندارانگاری». یافته‌های پژوهش به شیوهٔ کمی با استقاده از آزمون مربع خی و نیز شیوهٔ کیفی با گریزی بر داشت روان‌شناسی (نظریهٔ سازوکار دفاعی فروید) تحلیل و تبیین شد. نتایج پژوهش نشان می‌دهد که متغیر سن تفاوت معناداری در بسامد استقاده از این ویژگی‌ها ایجاد کرده است. به غیر از دو ویژگی «آهنگ خیزان در جملات خبری» و «سؤالات ضمیمه»، تمامی ویژگی‌های رویکرد لیکاف و ویژگی‌های کشف‌شده از سوی نگارندگان با بسامدهای مختلف در گفتار زنان مورد مطالعه موجودند و قابلیت تعیین به جامعه بزرگتر و مشابه با جامعهٔ مورد مطالعه در این پژوهش را دارند.

واژه‌های کلیدی: رویکرد سلط لیکاف، زبان و جنسیت، فارسی کرمانشاهی، نظریهٔ سازوکار دفاعی فروید.

* نویسنده مسئول مقاله:

E-mail: k.saberi@razi.ac.ir

۱. مقدمه

تنوع زبانی بر پایه متغیرهای اجتماعی مانند سن، میزان تحصیلات، فرهنگ و جنسیت از اصلی‌ترین موضوعات پژوهش در جامعه‌شناسی زبان است. در این پژوهش زبان به عنوان جایگاهی برای تجلی نگرشا و بن‌مایه‌های روانی - که بر تفکر و رفتار زبانی تأثیرگذار است - در نظر گرفته می‌شود و با وارد کردن متغیر سن به عنوان متغیر اصلی و جنسیت، تحصیلات و طبقه اجتماعی به عنوان متغیرهای فرعی بحث و بررسی می‌شود. هدف از انجام این پژوهش، بررسی، کشف، توصیف و دسته‌بندی ویژگی‌های خاص زبانی گفتار زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی، مطابقت دسته‌بندی حاصل از این بررسی با رویکرد لیکاف^۱ و همچنین بررسی تأثیر متغیر سن بر بسامد استفاده از ویژگی‌های زبانی مذکور است. پژوهش‌های بسیاری رویکرد لیکاف را به چالش کشیده‌اند؛ اما تاکنون هیچ‌یک نظریه لیکاف را بسط نداش و موردی به مؤلفه‌های وی نیافزوده‌اند. پژوهش حاضر به این مسئله پرداخته است. نگارندگان در روند پژوهش، ویژگی‌های جدیدی را از گفتار زنان افزون بر ویژگی‌های رویکرد تسلط^۲ لیکاف، کشف و استخراج و تلاش کرده‌اند تا بر پایه دانش روان‌شناسی و نظریه سازوکارهای دفاعی^۳ فروید^۴ (1901) بسیاری از ویژگی‌های موجود در گفتار زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی را مورد تبیین قرار دهند. این پژوهش فهرستی ترکیبی از ویژگی‌های زبانی رویکرد لیکاف به علاوه ویژگی‌های اکتشافی نگارندگان در گفتار زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی ارائه می‌دهد. داده‌های پژوهش حاضر به شیوه نمونه‌گیری غیرتصادفی هدفمند با استفاده از پرسش‌نامه و مصاحبه از سه نسل مختلف زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی گردآوری شده است. پژوهشگران ویژگی‌های زبانی مختص به زبان زنان مورد مطالعه در این پژوهش را از داده‌های گردآوری شده استخراج و فراوانی آن‌ها را در گفتار زنان بررسی کرده‌اند. تمامی متغیرها (جنس، تحصیلات و طبقه اجتماعی) به غیر از سن کنترل شده‌اند. جدول ۱ تمامی متغیرهای پژوهش و افراد مورد مطالعه را ارائه می‌دهد:

جدول ۱: متغیرهای اجتماعی و تعداد افراد مورد بررسی

Table1: Social variables and the number of individuals examined

زن	جنس	سن	تحصیلات	طبقه اجتماعی
۳ گروه سنی (۱۹ - ۱۲ سال)	دیپلم و پایین‌تر	متوسط شهری		
(۴۵ - ۲۵ سال)				
(۵۰ سال به بالا)				

پیکرهٔ صوتی پژوهش حاضر ۴۵ ساعت، معادل با ۲۷۰۰ دقیقه است. مصاحبه به صورت گروهی در گروه‌های کوچک سه الی پنج نفره صورت گرفت. برای رعایت اصول اخلاقی پژوهش با کسب اجازه قبلی از مصاحبه‌شوندگان روند مصاحبه ضبط شد. برای اطمینان از پایابی داده‌های استخراج شده، از شیوهٔ پایابی بین دو محقق^۰ استفاده شده است. این پژوهش از تحلیل محتوا برای استخراج ویژگی‌های زبانی استفاده کرده و با استفاده از روش کمی مریع خی به بررسی معناداری تفاوت بین بسامدهای ارائه شده پرداخته است. نگارندگان در این پژوهش برآند تا به این پرسش‌ها پاسخ دهند:

۱. ویژگی‌های زبانی زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی چیست و تا چه اندازه با نظریهٔ لیکاف همخوانی دارد؟
۲. با توجه به ویژگی‌های زبانی مطرح شده از سوی لیکاف آیا از لحاظ بسامد استفاده از این ویژگی‌ها، تفاوت معناداری بین سه گروه سنی نوجوان، اوایل بزرگسالی و اواخر بزرگسالی وجود دارد؟

۲. پیشینهٔ پژوهش

پژوهشگران حوزه‌های مختلف زبان‌شناسی تلاش کرده‌اند تا نظریهٔ لیکاف را به محک آزمایش بگذارند که در اینجا به چند مورد از آن اشاره می‌کنیم. یعقوبی (۱۳۸۷) در پایان‌نامهٔ خود تأثیر جنسیت بر روش بیان تقاضا را بررسی کرد. وی به این نتیجه رسید که زنان از زبانی بسیار مؤدبانه‌تر نسبت به مردان استفاده می‌کنند و صورت‌های درخواست غیرمستقیم را بر صورت‌های دستوری آشکار ترجیح می‌دهند. کردزغفارانلو و مؤمنی (۲۰۱۰) رابطهٔ زبان و قدرت را ارزیابی کردند. آنان در مقالهٔ خود وجود برخی از مؤلفه‌ها را نشان‌دهنده عدم قاطعیت و قدرت دانسته‌اند که نتایج تحقیق تا حدودی فرضیه آن‌ها را تأیید می‌کند. کریم خانلوبی و همکاران (۱۳۹۱) رابطهٔ بین جنسیت و قطع گفتار را بر اساس سه ویژگی مؤثر بر قطع گفتار (اظهار نظرهای مستقیم، انحراف از موضوع و همچنین قیدها و فعل‌های تردیدآمیز)، محیط‌های مختلف و هم‌جنس بررسی کردند. نتایج نشان داد که زنان و مردان در محیط‌های گوناگون، رفتار مقاومتی از خود نشان می‌دهند. بنابراین، نظریهٔ تسلط را در جامعهٔ مورد مطالعه رد کردند. محمودی بختیاری و دهقانی (۱۳۹۲) نیز نظریهٔ لیکاف را در شش رمان فارسی از نویسندهای هر دو جنس زن و مرد



به چالش کشیدند. نتایج نشان می‌دهد که استفاده دقیق از رنگواژه‌ها و اجتناب از دشواژه‌ها، از ویژگی‌های بارز زبان زنان نویسنده است. حاتمی (۱۳۹۵) در پایان نامه خود قاطعیت گفتار زنان و مردان کرد زبان را بررسی کرد. یافته‌های پژوهش وی نشان می‌دهد که در جامعه کرد زبان شهرستان اسلام‌آباد غرب، متغیر سن و تحصیلات در رابطه مستقیم با عدم قاطعیت در زبان است و به‌طور کلی، زبان زنان نسبت به زبان مردان قاطعیت کمتری دارد. اریکسون^۱ و همکاران (۱۹۷۸) مکالمات محیط دادگاهها را بررسی کردند. آنان داده‌های اشان را از میان شهود - به عنوان افرادی فاقد قدرت - و وکلا و قضات - به عنوان افراد قدرتمند - گردآوری کردند. نتایج نشان می‌دهد که افراد با جایگاه اجتماعی فرودست سبک گفتاری ضعیفتری را نسبت به آنانی که دارای جایگاه اجتماعی بالاتر بودند، به کار می‌برند. طی پژوهشی بریمن^۲ و ویلکوکس^۳ (۱۹۸۰) به بررسی رابطه فرهنگ و زبان پرداختند. آنان به این نتیجه دست یافتند که زنان در گفتار خود طبق نظر لیکاف از مواردی همچون صفات تشیدکننده و پرسش‌های کوتاه‌ضمیمه بیشتر استفاده می‌کنند. آنان دشواژه‌ها و کلمات تابو را چندان در گفتار زنان مشاهده نکردند. وایت^۴ (۲۰۰۳) تأثیر وضعیت اجتماعی را به عنوان متغیر اصلی بر روی زبان و جنسیت بررسی کرد. وی بدین منظور به بررسی مکالمات چند همکار با وضعیت اجتماعی یکسان پرداخت. نتایج نشان دادند، قدرت در گفتار زنان و مردان متوازن است و آنچه لیکاف از آن به عنوان نشانگرهای عدم قدرت و قاطعیت نام می‌برد تنها تفاوت در گفتار این دو جنس است. لونگوباردی^۵ و همکاران (۲۰۱۶) در مقاله «تفاوت‌های جنسیتی در رابطه بین زبان و توانش اجتماعی در کودکان پیش‌دبستانی» به بررسی توانش اجتماعی در میان ۲۶۸ کودک در رده سنی ۱۸ - ۳۵ ماه پرداختند. آنان پس از بررسی داده‌ها بدین نتیجه دست یافتند که زبان پسر بچه‌ها نسبت به زبان دختر بچه‌ها بیشتر با توانش اجتماعی در ارتباط است. وجه مشترک این پژوهش با پژوهش‌های پیشین مانند پژوهش عاملی یعقوبی (۱۳۸۷)، کردز عفرانلو و مؤمنی (۲۰۱۰)، محمودی‌بختیاری و دهقانی (۱۳۹۲)، حاتمی (۱۳۹۵)، اریکسون، جانسون^۶ و ابار^۷ (۱۹۷۸) و بریمن و ویلکوکس (۱۹۸۰) توافق در صحت نظریه تسلط لیکاف (۱۹۷۵) است؛ اما به‌طور کلی، تمایز این پژوهش با تحقیقات مذکور در این است که خود را صرفاً به ارائه گزارشی بر رده و صحت رویکرد لیکاف محدود نکرده است؛ بلکه پیش‌تر رفته و در پی تبیین رویکرد لیکاف بر پایه دانش روان‌شناسی و همچنین جستجو جهت دست یافتن به ویژگی‌های زبانی تازه‌ای علاوه به موارد بیان شده در رویکرد تسلط لیکاف

بوده است که عبارت‌اند از: «گفتار و لحن کودکانه»، «زبان نمایشی»، «زبان دوری‌گزین»، «کشش اصوات» و «جاندارانگاری».

۲. مبانی نظری

۲-۱. نظریهٔ سلط طیکاف

رویکرد سلط طیکافی است که پس از انتشار مقالهٔ بحث‌برانگیز لیکاف «زبان و جایگاه زن^{۱۳}» مطرح شد و انجام پژوهش‌هایی بسیار جدی را در زمینهٔ زبان و جنسیت بنا نهاد. بر اساس این رویکرد، لیکاف (1975) زبان مردان را زبانی بی‌نشان و در مقابل، زبان زنان را زبانی نشاندار و تابع قلمداد می‌کند. وی بنا بر ویژگی‌های زبانی‌ای که آنان را مختص زبان زنان می‌داند، گفتار زنان را گفتاری عاری از قدرت و قاطعیت معرفی می‌کند. به نظر لیکاف ویژگی‌های مختص زبان زنان را در تمام سطوح زبانی، از جمله ساختارهای دستوری، کاربرد واژگان و زیرویژگی‌گفتار خود نمایان می‌سازد که در اینجا هر یک از این ویژگی‌ها را معرفی خواهیم کرد:

استفاده از عوامل طفره‌روی^{۱۴}: عواملی هستند که حس عدم قطعیت را بیان می‌کنند. گوینده با استفاده از آن‌ها از اظهار نظر قاطعانه اجتناب می‌کند؛ برای مثال «یه جورایی»، «می‌دونی» و «منظورم اینه که ...».

استفاده از رنگ‌واژه‌های دقیق: زنان در بهکارگیری رنگ‌ها دقیق‌تر هستند و در کلام خود از طیف گسترده‌ای از رنگ‌ها استفاده می‌کنند؛ در حالی که چنین ویژگی‌ای در زبان مردان بهندرت مشاهده می‌شود. مثلاً طیف رنگ سبز برای زنان عبارت است از: فسفری، کاهویی، لجنی، زمردی و ... در حالی که مردان همه آن‌ها را سبز می‌نامند.

استفاده از صفات تهی^{۱۵}: صفات تهی صفاتی هستند که علاوه بر معنای تحتالفظی خود، مفهوم رضایت و تحسین را نیز به مخاطب القا می‌کنند و در کلام زنان نسبت به مردان بیشتر مشاهده می‌شوند. برای مثال: «ملوس»، «بانمک» و

استفاده از صورت‌های بسیار مؤدبانه^{۱۶}: زنان در کلام خود نسبت به مردان بسیار بیشتر از صورت‌های مؤدبانه استفاده می‌کنند و بیشتر درخواست‌های آنان به صورت پرسشی مطرح می‌شود تا بر مخاطب عملی را تحمیل نکرده باشند. مثلاً: «لطفاً اگر برای شما امکان داره ...»، «درصورتی که مزاحم وقتیون نمی‌شم...» و (در این پژوهش ویژگی درخواست‌های

غیرمستقیم، زیرمجموعهٔ صورت‌های بسیار مؤدبانهٔ قرار گرفته است).

استفاده از تکیه تأکیدی^{۱۷}: لیکاف بر این باور است که زنان برای قوی‌تر کردن بار معنای کلام خود از تکیه تأکیدی در برخی از کلمات در جمله استفاده می‌کنند؛ مانند «خیلی قشنگ بود».

استفاده از پرسش‌های ضمیمه^{۱۸}: پرسش‌های کوتاهی را که در پایان جملات به کار می‌رود پرسش‌های ضمیمه می‌گویند که بیشتر بیانگر درخواست توجه مثبت و گرفتن تأیید از شنوونده است. مثلاً: «این کتاب رو دوست داری دیگه، مگه نه؟»

عدم استفاده از دشوازه‌ها^{۱۹} و عبارات رکیک: کلمات و عباراتی هستند که در عرف جامعه بد دانسته می‌شوند. مردان معمولاً بیشتر از زنان از این‌گونه عبارات استفاده می‌کنند؛ اما جامعه از زنان انتظار دارد که مؤدبانه صحبت کنند.

استفاده از ادات فاقد معنا یا توصیف‌کننده‌های ضعیف^{۲۰}: توصیف‌کننده‌های ضعیف دارای معنای خاصی نیستند و تنها نشان‌دهنده احساس گوینده نسبت به مخاطب یا موقعیت آنی اش هستند. لیکاف این توصیف‌کننده‌های ضعیف را مانند «طفلکی»، «حیواناتکی» و «ای خدای من» مخصوص زبان زنان می‌داند و آن‌ها را در مقابل توصیف‌کننده‌های قوی مانند «لعتی»، «تف به این زندگی» و ... قرار می‌دهد که مخصوص زبان مردان است.

استفاده از آهنگ خیزان در جملات خبری^{۲۱}: به نظر لیکاف، تفاوت محسوسی در آهنگ جملات زنان وجود دارد و آن این است که زنان از آهنگ خیزان جملات پرسشی برای ادای جملات خبری که دارای آهنگ افتان هستند، استفاده می‌کنند. وی این نوع جابه‌جایی را گویای تردید کلام آنان می‌داند. مثال:

غذا ساعت چند حاضر میشه؟

حدود ساعت ۸...؟

۳ - ۲. نظریه سازوکار دفاعی فروید

یکی از مهم‌ترین نظریات فروید (1923) این بود که روان انسان یکوجهی نیست؛ بلکه متسلک از سه بخش نهاد^{۲۲}، خود^{۲۳} و فراخود^{۲۴} است که در تمامی مراحل زندگی بشر در حال رشد هستند. در واقع، «خود» به عنوان عاملی تعديلگر بین «نهاد» و «فراخود»، با استفاده از سازوکارهای دفاعی، خواسته‌های افراطی «نهاد» را - که در بردارنده رانه‌های جنسی و سلطه‌جویانه است - کنترل

می‌کند؛ طوری که «فراخود» که بخش اخلاقی و وجہانی روان است نیز آن را بپذیرد. سازوکارهای دفاعی واکنش ناخودآگاه روان در موقعیت‌های تنشزا و اضطراب‌آور است که سبب کاهش اضطراب می‌شود تا از روان فرد در برابر از هم گسیختن محافظت کند. چنانچه عملکرد سازوکارهای دفاعی مختلف شود، «خود» مغلوب خواهد شد و کارایی اش را از دست می‌دهد. در نتیجه ساختار روان و شخصیت فرد از هم می‌پاشد. طبق نظر فروید^{۲۰} (1936) بیشتر انسان‌ها حداقل پنج سازوکار دفاعی را به صورت روزانه به کار می‌برند بدون اینکه به هیچ روی از آن آگاه باشند.

سرکوب یا واپس‌زنی^{۲۱}: سازوکار دفاعی سرکوب با درکی عمیق از یک تنش آغاز خواهد شد و امیال و خواسته‌هایی را که موجب افزایش تنش می‌شوند سرکوب می‌سازد.

جبران^{۲۲}: سازوکاری است که فرد به هنگام احساس کبود و حقارت از آن استفاده می‌کند. آدلر (1917) احساس حقارت را نیرویی برانگیزنده در رفتار معرفی می‌کند و آن را مختص جنس زن می‌داند؛ زیرا زنان به صرف زن بودن جایگاه فردوسی در جامعه دارند. وی از جبران این احساسِ حقارت به صورت نزینه‌نمایی سخن گفته است و هدف از آن را میل به قدرت می‌داند (Schultz & Schultz, 2013).

بازگشت^{۲۳}: این سازوکار زمانی استفاده می‌شود که فرد نمی‌تواند در شرایطی که قرار دارد با فشارهای روانی مقابله کند. طبق نظر آنا فروید (1936) زمانی که شرایط دشوار می‌شود، ما بیشتر به نوعی از رفتار که در دوران کودکی‌مان داشته‌ایم، رجوع می‌کنیم. بهویژه کارهایی را انجام خواهیم داد که کودکان معمولاً برای طفره رفتن از پذیرش مستولیت انجام می‌دهند.

خیال‌پردازی^{۲۴}: افراد با استفاده از سازوکار دفاعی خیال‌پردازی، به جای پذیرش مشکل، آن را نادیده می‌گیرند و دنیایی را برای خود متصور می‌شوند که در آن همه چیز به خوبی پیش می‌رود. یکی از نمودهای این دنیا جاندارانگاری^{۲۵} اشیای پیرامونشان است که گاهی بخش بزرگی از خلا آنان را پر می‌کند.

همانندسازی^{۲۶}: «کودکان با استفاده از سازوکار همانندسازی با فراغیری صفات پدر و مادر، اطرافیان و هماند کردن خود با آن‌ها، رفته‌رفته در ساختن شخصیت خود گام برمی‌دارند» (گنجی، ۱۳۹۵: ۱۴۱). همانندسازی در زبان بدین‌گونه است که گاهی افراد بعد از دیدن یک فیلم یا صحبت کردن با دیگران به نگاه متوجه می‌شوند که طرز صحبت کردن و لحن صدای آنان را در

گفتار خود بازتاب می‌دهند (گوهری‌راد و جوادی، ۱۳۸۴).

گریز^{۲۶}: گریز سبب ایجاد یک حس رهایی می‌شود؛ اما وضعیتی که ایجاد می‌کند کوتاه‌مدت است و فرد پس از مدت کوتاهی باز هم با همان عامل استرس مواجه خواهد شد.

جایه‌جایی^{۲۷}: سازوکار دفاعی جایه‌جایی سبب می‌شود که منبع اضطراب و ناراحتی‌ها به چیز دیگری منتقل شود. با استفاده از این سازوکار «افراد می‌توانند امیال نامعقول خود را به اشخاص یا اشیای گوناگون هدایت کنند، به‌طوری که تکانه اصلی (میل آنی) تغییر شکل یافته یا پنهان شده باشد» (Feist et al., 2013).

۳-۳. نیمرخ‌های شخصیت^{۲۸}

منظور از نیمرخ شخصیت تعدادی و نه تمامی علائم اختلالات شخصیت است که در فرد دیده می‌شود. ممکن است هر فرد دارای چندین نیمرخ باشد؛ اما همچنان در شمار افراد سالم و عادی قرار گیرد و گاهی چند نیمرخ شخصیت با یکدیگر همبوشانی دارند. طبق طبقبندی موجود در DSM-5 (راهنمای تشخیصی و آماری اختلالات روانی) زنان بیش از مردان دارای نیمرخ‌های شخصیت نمایشی^{۲۹}، دوری‌گزین^{۳۰} و وابسته^{۳۱} هستند و مردان بیش از زنان دارای نیمرخ‌های شخصیت خودشیفته و ضداجتماعی هستند (Sadock et al., 2015). در اینجا بنا به ضرورت تنها دو نیمرخ شخصیت مطالعه می‌شود:

۳-۳-۱. نیمرخ شخصیت نمایشی

افرادی که دارای خصوصیات رفتاری شخصیت نمایشی هستند، معمولاً افرادی بسیار تحريك‌پذیر و هیجان‌اند و رفتاری پررنگ و لعاب، نمایشی و بروونگرایانه دارند؛ اما با وجود این رفتار نمی‌توانند دلبستگی عمیقی را به مدت طولانی حفظ کنند (Sadock et al., 2015). این رفتار اغراق‌آمیز به‌دلیل عدم اعتماد به نفسی است که این افراد نسبت به عادی پذیرفته شدن از طرف دیگران و نیاز به جلب توجه دیگران دارند.

۳-۳-۲. نیمرخ شخصیت دوری‌گزین

افرادی که دارای شخصیت دوری‌گزین هستند نسبت به طرد شدن بسیار حساسند و از اینکه

توجه نشوند، بیاندازه سرخورده می‌شوند؛ با این حال تلاشی برای جلب توجه نیز نمی‌کنند.
دوست دارند که فراخوانده شوند و نه آنکه کسی را فراخوانند.

۴. یافته‌ها

۴ - ۱. تحلیل ویژگی‌های زبان زنان بر اساس رویکرد تسلط لیکاف

طبق جدول ۲ میزان بهکارگیری ویژگی‌های زبانی نمایانگر عدم قدرت و قاطعیت کلام در گفتار زنان دارای بسامد بالایی است. به طور کلی بسامد هر یک از ویژگی‌های زبانی در گروه سنی نوجوان بیشتر از دو گروه سنی دیگر است.

جدول ۲: ویژگی‌های زبانی زنان طبق رویکرد تسلط لیکاف و بسامد بهکارگیری آن‌ها به تفکیک گروه سنی

Table2: Women's language features based on Lakoff's dominance approach and frequency of use by age group

درصد	مجموع	فراوانی			ویژگی‌های زبانی
		۵۰-۵۰	۲۰	۲۰	
آهنگ خیزان در جملات خبری					
%۲۲	۴۶	۹۹	۱۳۷	۱۹۰	عوامل طفره‌روی
۱۴%	۲۷۴	۴۰	۹۰	۱۴۴	رنگوازهای دقیق
۱۳%	۲۵۶	۶۸	۸۲	۱۰۶	صفات تهی
۹%	۱۸۱	۵۸	۷۸	۴۵	صورت‌های بسیار مؤبدانه
%۹	۱۷۲	۵۸	۶۰	۵۵	پرسش‌های خصمیه
%۹	۱۶۹	۳۴	۶۵	۷۰	توصیف‌کنندهای ضعیف
%۹	۱۸۸	۳۹	۴۹	۱۰۰	دشوارهایها
۱۰%	۲۰۱	۵۱	۶۰	۹۰	تکیه تأکیدی
۱۰۰%	۱۹۷۰	۴۷۱	۶۵۶	۸۴۳	مجموع



نمودار ۱: فراوانی ویژگی‌های زبانی در گفتار سه گروه سنی

Chart 1: The frequency of language features in the speech of the three age groups

در صد به کارگیری این ویژگی‌ها در زبان زنان مورد مطالعه به تفکیک گروه سنی در نمودار ۱ قابل مشاهده است. با توجه به این نمودار، در تمامی گروه‌ها در صد به کارگیری «عوامل طفره‌روی» بیشترین میزان و «آهنگ خیزان در جملات خبری»، کمترین میزان را به خود اختصاص داده است. حال به بحث درباره بیشترین تا کمترین بسامد به کارگیری ویژگی‌های زبانی در گفتار کل گروه‌ها می‌پردازیم:

۴ - ۱ - ۱. «عوامل طفره‌روی» (۲۲ درصد)

«عوامل طفره‌روی» در کل گروه‌های سنی بیشترین کاربرد را داشته است. پرکاربردترین «عوامل طفره‌روی» در مصاحبه‌های صورت گرفته در این پژوهش عبارت‌اند از: «می‌دونی»، «مثالاً»، «بعد» و «خب». فراوانی این ویژگی در گفتار برخی از افراد به ویژه در گروه سنی ۱۳ - ۱۹ سال بسیار بالا بود.

۴ - ۱ - ۲. «رنگوازه‌های دقیق» (۱۴ درصد)

همان‌طور که در نمودار ۱ مشهود است فراوانی به کارگیری این ویژگی به ترتیب از گروه سنی پایین به گروه سنی بالا کاهش یافته است. دلیل این امر در حین مصاحبه برای پژوهشگران روشن شد. زنان در گروه سنی بالا اسامی رنگ‌ها را نمی‌دانستند. توجه به رنگ‌های جزئی را

می‌توان بر اساس نظر کریستوا^{۷۴} (1984) در نتیجه نشانه‌ای بودن زبان زنان دانست. در زبان نمادین مردان پرداختن به جزئیات، ضرورتی ندارد. از این رو از رنگواژه‌های دقیق استفاده نمی‌کنند.

۴ - ۱ - ۳. «صفات تهی» (۱۳ درصد)

این ویژگی خلاف بیشتر ویژگی‌ها در زبان زنان گروه سنی ۵۰ سال به بالا بیش از دو گروه سنی دیگر است. درصد به کارگیری این ویژگی زبانی در گفتار دو گروه سنی ۱۳ - ۱۹ سال و ۲۵ - ۴۵ سال مساوی بوده است. پرکاربردترین واژه در زبان زنان گروه سنی نوجوان به عنوان صفت تهی واژه «تخص»، در میان گروه سنی اوایل بزرگسالی واژه «ملوس و ناز» و در میان گروه سنی اواخر بزرگسالی واژه «عزیز» است. جنس این واژگان بیانگر تفاوت سه نسل است. به لحاظ معنایی صفات تهی «ملوس و ناز» و «عزیز» همگنی بیشتری با هم دارند تا صفت تهی «تخص» که در گروه سنی نوجوان به کار می‌رود و برای آنان برابر معنای «دوستداشتی»، «ملوس» و «با هوش» است. سه واژه «ناز»، «ملوس» و «عزیز» واژه‌هایی مثبت هستند که به معنای مثبت هم به کار می‌روند؛ اما واژه «تخص» واژه‌ای منفی است که با بار معنایی مثبت به کار برده می‌شود. به عبارت دیگر، می‌توان نتیجه گرفت که زبان گروه سنی نوجوان دارای گرسیت زیادی با نسل‌های قبل است و دگردیسی‌های بیشتری را پشت سر گذاشته است و مطالعات ویژه‌ای را به لحاظ معنایی، واجی، نحوی و جامعه‌شناسی می‌طلبند.

۴ - ۱ - ۴. «تکیه تأکیدی» (۱۰ درصد)

بسامد استفاده از این ویژگی در سه گروه سنی تقریباً مشابه است. گویی این ویژگی یک مشخصه ثابت است که از نسلی به نسل دیگر منتقل می‌شود. کودکان به طور طبیعی برخی از خصوصیات رفتاری و زبانی والدینشان را تقلید و بازنویسی می‌کنند؛ تا جایی که برخی از این خصوصیات در وجود آن‌ها نهادینه می‌شود و ثابت می‌ماند. بر اساس نظریه ناحیه مجاور رشد^{۷۵} ویگوتسکی^{۷۶} (1978) رفتار والدین نقشی اساسی بر رشد کودکان دارد و مراحل رشد کودک بر اساس امکانات موجود در محیط رشدش شکل می‌گیرد. این نظریه را می‌توان به رفتارهای زبانی تعمیم داد. در میان ویژگی‌های زبانی، عوامل زبرزنگیری بیشترین قدرت

تقلیدپذیری را دارند و می‌توان گفت که کودکان لحن گفتار والدین، از جمله زیر و بمی کلام، تکیه‌گذاری و آهنگ کلام را بازتولید و تقلید می‌کنند و این چرخه از کودکی تا بزرگسالی ادامه می‌یابد.

۴ - ۱ - ۵. «پرسش‌های ضمیمه» (درصد)

استفاده از ویژگی زبانی «پرسش‌های ضمیمه» با پایین آمدن سن کاهش یافته است. با توجه به درصد به کارگیری این ویژگی در زبان زنان گروه سنی ۵۰ سال به بالا، به نظر می‌رسد که زنان سن بالا بیشتر نیازمند گرفتن تأیید هستند. این امر می‌تواند دلایل متنوعی، از جمله پایین آمدن اعتماد به نفس، نیاز به گرفتن تأیید و همدلی با دیگران باشد. در میان پرسش‌های ضمیمه کوتاه، پرسش‌های «درست می‌گم؟»، «مگه نه؟» و «اینجوری هست یا نیست؟» بیشترین فراوانی را در گفتار زنان مورد مطالعه در این پژوهش دارند.

۴ - ۱ - ۶. «توصیف‌کننده‌های ضعیف» (درصد)

گروههای سنی پایین مورد مطالعه در این پژوهش بیشتر از توصیف‌کننده‌های قوی نظیر «اعتنی»، «تف به این شانس» و حتی گاهی کلمات رکیک استفاده می‌کردند. نوجوانان، همان‌گونه که در مبحث دشواژه‌ها نیز بدان اشاره خواهد شد، در پی کسب اعتبار و جلب توجه هستند و در جهت نیل به چنین هدفی نیازمند این هستند که خود را قبول داشته باشند. بدین جهت سازوکارهای بسیاری را برای رسیدن به من دلخواهشان به کار می‌برند؛ از جمله متفاوت بودن کلام که در جلب توجه عامل مهمی محسوب می‌شود.

۴ - ۱ - ۷. «دشواژه‌ها» (درصد) در برابر «صورت‌های بسیار مؤدبانه» (درصد)

طبق نظر لیکاف (1975)، زنان به طور کلی از به کارگیری دشواژه‌ها و عبارات رکیک اجتناب می‌کنند. پژوهشگر نیز با این پیش‌فرض در ذهن خود با افراد مصاحبه کرد؛ اما نتایج پس از مصاحبه از پیش‌فرضهای ذهنی وی به ویژه در گروه سنی نوجوان دور بود. بر اساس آمار ارائه شده فراوانی استفاده از این دو ویژگی در زبان افراد مورد مطالعه در این پژوهش با هم تضاد دارند. برای نمونه، در گفتار گروه سنی ۱۳ - ۱۹ سال، کاربرد دشواژه‌ها بیش از دو

گروه سنی دیگر و استفاده از گفتار مؤدبانه در این گروه سنی کمتر از دو گروه سنی دیگر است.

۴ - ۱ - ۸ «آهنگ خیزان در جملات خبری» (درصد)

طبق جدول ۲ استفاده از آهنگ خیزان در جملات خبری در رده سنی ۱۳ - ۱۹ سال بیش از دو گروه دیگر است. علت این امر به دو مورد مربوط است: از طرفی، هژمونی فرهنگی^۱ موجود در فضای شهر که مانند فضای بسیاری از شهرهای دیگر زنان را در سطح فروشی قرار داده است؛ از طرف دیگر، تفکرات مردسالارانه موجود بیشتر موجب می‌شود تا زنان به ویژه دختران نوجوان که تازه درگیر تجربیات زندگی می‌شوند، دست به راز و رزی بزنند و جهت اجتناب از سرزنش، تنبیه و محروم ماندن از برخی مسائل مورد علاقه‌شان از سوی خانواده، فرایند مخفی‌سازی را پیشه کنند. از این رو، در پاسخ به پرسش‌هایی که جنبه نقشی دارند؛ از جمله «کجا می‌روی؟» و «کی برمی‌گردی؟»، بیشتر رویکردی را پیش می‌گیرند که هم پاسخ داده باشند و هم پاسخ‌شان را قطعی نکرده باشند که بعداً بازخواست نشوند. استفاده از آهنگ خیزان در جملات خبری یکی از این راهکارهای موجود است. پژوهشگران از مصاحبه‌شوندگان گروه سنی نوجوان خواستند که به پرسش «چه ساعتی خونه‌ای؟» در برابر پدرسنان پاسخ دهند. بیش از سه‌چهارم از پاسخ‌ها دارای آهنگ خیزان بودند. نگارندگان این نظر را دارند که حساسیت‌های خانواده‌ها نسبت به زنان با افزایش سن آن‌ها رفته رفته کاهش می‌یابد. بنابراین، به تناسب بالاتر رفتن سن میزان به کارگیری این مشخصه کاهش پیدا می‌کند.

۴ - ۲. ویژگی‌های کشف شده از سوی نگارندگان در گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانشاهی)

نگارندگان علاوه بر ویژگی‌های موجود در رویکرد تسلط لیکاف (1975)، به ویژگی‌های تازه‌ای در گفتار زنان فارسی‌زبان کرمانشاهی دست یافته‌اند که در این بخش به معرفی و بررسی کمی این ویژگی‌ها می‌پردازند:

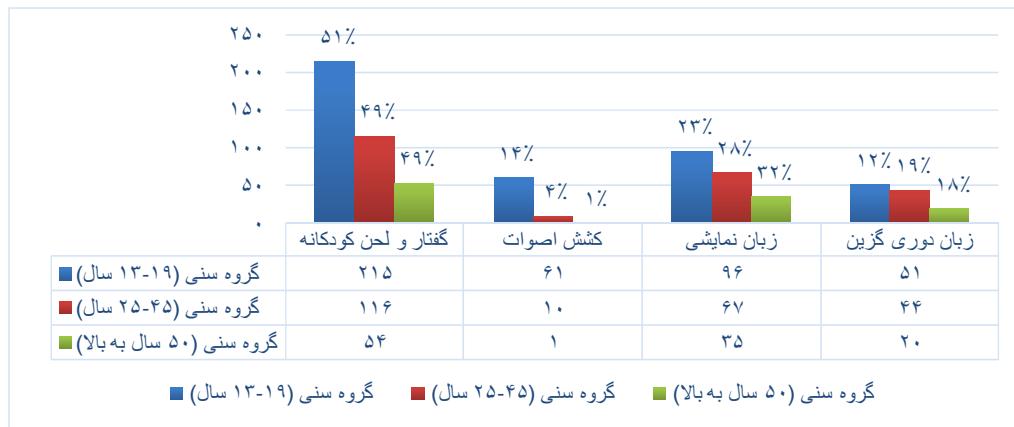
جدول ۳: ویژگی‌های زبانی اکتشافی از سوی نگارندگان در زبان زنان مورد مطالعه و بسامد آن‌ها به تفکیک گروه سنی

Table3: The language features disclosed by writers in the language of women and their frequency by age group

درصد	مجموع	فراوانی			ویژگی‌های زبانی
		۵۰ به بالا	۴۵-۲۵	۱۹-۱۳	
%۰.	۲۸۵	۵۴	۱۱۶	۲۱۵	گفتار و لحن کودکانه
%۹	۷۲	۱	۱۰	۶۱	کنش اصوات
۲۶	۱۹۸	۳۵	۶۷	۹۶	زبان نمایشی
۱۵	۱۱۵	۲۰	۴۴	۵۱	زبان دوری‌گزین
-	-	-	-	-	جاندارانگاری*
۱۰۰	۷۷۰	۱۱۰	۲۳۷	۴۲۳	مجموع

*فراوانی ویژگی «جاندارانگاری» در جدول و نمودارهای این پژوهش را نمی‌توان محاسبه کرد؛ زیرا آن را تنها به نسبت تعداد افراد می‌توان محاسبه کرد و این پژوهش تعداد بهکارگیری ویژگی‌های زبانی را در زبان افراد و نه تعداد افراد ارزیابی می‌کند.

همان‌گونه که در جدول ۳ مشاهده شد، نگارندگان پنج ویژگی زبانی را در گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه‌کرمانشاهی) کشف و استخراج کرده‌اند. با نگاهی به جدول ۳ مشاهده می‌شود که ویژگی «گفتار و لحن کودکانه» بیشترین بسامد و ویژگی «کنش اصوات» کمترین بسامد را دارد.



نمودار ۲: فراوانی ویژگی‌های زبانی در گفتار سه گروه سنی

Chart2: The frequency of language features in the speech of three age groups

با توجه به نمودار ۲ درصد استفاده از این ویژگی‌های زبانی در گروه‌های سنی مختلف متفاوت است و بیشترین اختلاف مربوط به دو گروه سنی ۱۳ - ۱۹ سال و ۵۰ سال به بالا است. اکنون به معنی ویژگی‌های زبانی جدول ۳ و سپس نتایج حاصل از آزمون مربع خی می‌پردازیم:

۴-۲-۱. گفتار و لحن کودکانه (۵۰ درصد)

این ویژگی به‌گونه‌ای در زبان زنان رایج شده است که نگارندگان را به تفکر در مورد چرا بی وقوع این نوع گفتار در زبان زنان واداشت. در گفتار کودکان، به‌علت دشواری در فراگویی برخی از واژها، برای سهولت گفتار جایه‌جایی واژها رخ می‌دهد. از مشخصه‌های زبان کودکان می‌توان به این مورد اشاره کرد که معمولاً واژ /ا/ را جایگزین واژ /ɪ/ می‌کنند مثلاً به جای «می‌خواه برم بیرون» می‌گویند «می‌خواه بلم بیلون». این پدیده، به صورت طبیعی در روند زبان‌آموزی کودکان رخ می‌دهد؛ اما استفاده عمده از چنین مواردی در زبان بزرگسالان نه تنها طبیعی نیست؛ بلکه بیانگر نکاتی روان‌شناسانه و زبان‌شناسانه است و می‌توان آن را از جمله موارد عدم قاطعیت گفتار دانست. به نظر نگارندگان این ویژگی زبانی یکی از مهم‌ترین و بارزترین ویژگی‌هایی است که در زبان زنان ایرانی خود را شناسان داده است و عامه مردم نیز از این موضوع آگاهند؛ طوری

که در کلیپ‌های طنز نیز به آن پرداخته شده است. این مشخصه زبانی در هر سه گروه سنی زنان مورد مطالعه دیده شد؛ اما به کارگیری آن در گروه سنی بالا نسبت به دو گروه سنی دیگر، بسامد پایین‌تری دارد.

٤ - ٢ - ٢.. کشش اصوات (۹ درصد)

نگارندگان متوجه شدند که برخی از زنان اصوات را کشیده‌تر از حد عادی آن بیان می‌کنند که به نظر آنان این ویژگی زبانی برای جلب توجه است و شاید زنان با استفاده از این ویژگی تصور می‌کنند که وجهه بهتری می‌یابند. همان‌طور که در جدول ۳ دیدیم، کشنش اصوات در میان زنان گروه سنی ۵۰ سال به بالا بسیار اندک و در میان گروه سنی ۴۵ - ۵۰ سال به ندرت مشاهده می‌شود؛ اما این ویژگی خاص گروه سنی ۱۹ - ۲۵ سال به شمار می‌آید. نکته مهم در بهکار بردن این ویژگی آن است که معمولاً در زبان کسانی نمود بارز داشت که به زبان فارسی معیار صحبت می‌کرددند و نه فارسی گونه کرمانشاهی. بهکارگیری یک زبان همواره با عناصر غیرکلامی همراه است؛ از قبیل زبان بدن، آهنگ کلام و ... پژوهشگران در هنگام مصاحبه شاهد عناصر غیرکلامی و زبرزنگیری گونه معیار در گفتار مصاحبه شوندگان بودند. حرکات دست، چشم و طرز بیان کلمات همگی جنبه‌ای اغراق‌آمیز داشتند که گویی می‌خواهند توجه مخاطب را بیشتر جلب کنند. زمانی که پس از تمام مصاحبه از آنان پرسیده شد که چرا به زبان فارسی گونه کرمانشاهی صحبت نمی‌کنند، بسیاری از آنان این گونه زبان فارسی را فارسی به‌حساب نمی‌آورند و آن را زبانی نامناسب می‌دانستند. در خلال مکالمات، پژوهشگر، شاهد جملاتی در توجیه استفاده نکردن از زبان فارسی گونه کرمانشاهی از مصاحبه‌شوندگان بود. جملاتی از قبیل: «من با همچی زبونی حرف بزنم؟ ن_____، عمر|||||»، وقتی می‌شنوم یه دختر اینطوری حرف می‌زن____، حس خوبی ندارم، فکر می‌کنم بیسوارد ۵۵۵» و ... (حروفی که در دیالوگ‌های بالا به صورت کشیده یا مکرر نوشته شده‌اند نمایانگر کشنش اصوات هستند).

۴-۲-۳. زبان نماشی^{۴۲} (۲۶ درصد)

به نظر نگارندگان گفتار زنان دارای برخی ویژگی‌هایست که بسیار شبیه به رفتار کسانی است که در روان‌شناسی به آن‌ها شخصیت نمایشی و شخصیت دورگزین گفته می‌شود. از این‌رو، آنان

اسامی ویژگی‌هایی را که در گفتار زنان یافته بودند، بر اساس اسامی مذکور نامگذاری کردند. ویژگی زبان نمایشی در گفتار زنان، یکی از ویژگی‌های شایع است که معمولاً هر فردی در زندگی، شخصی را با چنین ویژگی رفتاری و گفتاری می‌شناسد و یا حداقل برای یکبار با چنین افرادی برخورد کرده است. در این رابطه، پژوهشگران گفتار زنان مورد مطالعه را با یک پرسش به محک آزمون نهادند و از افراد خواستند که خواننده محبوبشان را نام ببرند و احساس خود را درباره وی بیان کنند. پاسخ‌های زنان مورد مطالعه و زبان بدن آن‌ها به‌گونه‌ای بود که گویی مهمترین و تأثیرگذارترین پرسش زندگی‌شان را پاسخ می‌دهند؛ به‌ویژه از کلمات و جملاتی استفاده می‌کردند که همخوانی بسیاری با زبان بدنشان داشت که ازجمله می‌توان به «وای عشق منه»، «آخ آخ من عاشقشم»، «اگه» یه شب آهنجاشو نشونم، می‌میرم» و «همه زندگی منه» اشاره کرد. پاسخ‌ها نسبت به پرسش بسیار اغراق‌آمیز و هیجانی می‌نمایند. این افراد مشخصات دیگری بر اساس مشخصات ذکر شده در DSM-5 داشتند؛ مثلاً در مصاحبه بسیار همکاری خوبی نشان می‌دادند، طوری که مصاحبه‌شونده احساس می‌کرد مدت‌هast این افراد را می‌شناسد. از دیگر مشخصه‌های این افراد لغزش‌های زبانی بر اثر هیجان در اتمام کلام خود بود. میزان به‌کارگیری این امر در گروه سنی ۵۰ سال به بالا کمتر از دو گروه سنی دیگر بود.

۴-۲-۴. زبان دوری‌گزین^{۴۴} (۱۵ درصد)

زبان دوری‌گزین بیش از هر یک از ویژگی‌های کشفشده از سوی نگارندگان با رویکرد سلط لیکاف (1975) همخوانی دارد؛ زیرا زبان دوری‌گزین علاوه بر ویژگی‌های خاص خود، دو یا چند ویژگی زبانی رویکرد سلط لیکاف (1975)، ازجمله «عوامل طفره‌روی» را در بر می‌گیرد. نگارندگان برای اطمینان از وجود یا عدم وجود نشانه‌های زبانی نیم‌رخ دوری‌گزین در گفتار زنان مورد مطالعه با طرح پرسشی از آن‌ها خواستند تصور کنند که گروهی از دوستانشان برنامه رفتن به جایی را دارند و آنان نیز بسیار دوست دارند که در جمع دوستانشان حاضر شوند، آیا مستقیماً پیشنهاد می‌دهند که با آن‌ها همراه خواهند شد یا به‌طور غیرمستقیم خود را به جمع آنان دعوت می‌کنند؟ سپس از آن‌ها خواسته شد که در هر یک از دو صورت جملاتشان را بیان کنند. نتایج حاصل از مصاحبه‌ها حاکی از وجود نشانه‌های زبانی بود که با علائم مشخص نیم‌رخ شخصیت دوری‌گزین همخوانی دارد. آنان در حین مصاحبه با خنده‌های بی‌مورد سعی در پنهان کردن عدم

اعتمادبندی‌نفسشان می‌کردند. در پاسخ به پرسش‌ها به‌گونه‌ای که در زیان‌شان نیز آشکار بود به‌دلیل ترس از اشتباہ کردن و یا مسخره شدن از سوی دیگران دائم از خود مقاومت نشان می‌دادند. نمود زبانی آشکار در گفتار آنان استفاده زیاد از «عوامل طفره‌روی» و کلاماتی بود که بیانگر تردید و عدم اعتمادبندی‌نفس است که از جمله می‌توان به عباراتی نظری: «چی بگم آخه»، «شاید»، «ممکنه» و «آخه...» اشاره کرد. برخی از آنان جواب پرسش‌ها را به تعویق می‌انداختند و از جملاتی همچون «اول از شراره بپرس» استفاده می‌کردند که بیانگر علاقه آنان به دوری گریدن از تصمیم‌گیری و تابع نظر دیگران بودن است. این ویژگی زبانی در گروه سنی ۲۵ - ۴۵ سال بیشتر مشاهده شد.

۴-۲-۵. جاندارانگاری

جاندارانگاری از نخستین پندره‌های آدمی بوده است. این حالت روحی بر اثر مطالعات جدید درباره تفکر کودکان و اقوام ابتدایی روشن شده است و عبارت از بروون‌فکنی^{۴۴}، خواهش‌ها، ترس‌ها و نسبت دادن نیروهای نهانی به موجودات و اشیای عالم محیط بر آدمی است (مولر، ۱۹۷۶: ۷). با وجود اینکه این ویژگی همچون ویژگی «گفتار و لحن کودکانه»، متعلق به دوران کودکی است و با ورود به مرحله نوجوانی باید از بین برود؛ اما پژوهش حاضر نشان می‌دهد جاندارانگاری به‌گونه‌ای در زبان زنان بالغ هنوز به حیات خود ادامه می‌دهد. درصد بالایی از زنان به اشیا جان بخشیده بودند و در بیشتر موارد این اشیا به یک نوع سنگ صبور برای شنیدن در دل‌هایی تبدیل شده بود که آن‌ها نمی‌توانستند با کسی در میان بگذارند. برخی از زنان دارای دوستیانی خیالی بودند که نام‌های کودکانه‌ای همچون «فندق»، «گابی» و «کوچی» برایشان گذاشته بودند.

۴-۳. نتایج آزمون مربع خی

اطلاعات جدول ۴ نشان می‌دهد که سطح معناداری تمامی ویژگی‌های گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانتشاهی) بر اساس متغیر سن به غیر از دو ویژگی «آهنگ خیزان در جملات خبری» و «پرسش‌های ضمیمه» کمتر از سطح خطای ۰/۰۵ است؛ در نتیجه در سطح اطمینان ۹۵ درصد قرار می‌گیرند و می‌توان ادعا کرد که تقاضه معناداری در کاربرد این ویژگی‌های زبانی میان زبان سه گروه سنی مورد مطالعه وجود دارد. از این رو، این ویژگی‌ها به گروه‌های بزرگ‌تر و مشابه با گروه‌های مورد مطالعه در پژوهش حاضر قابل تعمیم است.

جدول ۴. نتایج آزمون مربع خی
Table 4: Chi square test results

سطح معناداری	درجه آزادی	مقادیر مربع خی	ویژگی‌های زبانی
.۰/۰۹۴	۲	۴/۷۳۸	آهنگ خیزان در جملات خبری
.۰/۰۰۰	۲	۲۹/۴۲۲	عوامل طفره‌روی
.۰/۰۰۰	۲	۵۹/۲۴۱	رنگوایزهای دقیق
.۰/۰۰۰	۲	۲۱/۰۹۳	صفات تهی
.۰/۰۱۰	۲	۹/۱۶۰	صورت‌های بسیار مؤدبانه
پرسش‌های ضمیمه			
.۰/۱۴۴	۲	۳/۸۷۵	توصیف کننده‌های ضعیف
.۰/۰۰۱	۲	۱۳/۵۰۳	دش‌واژه‌ها
.۰/۰۰۰	۲	۱۹/۵۷۶	تکیه تأکیدی
.۰/۰۰۲	۲	۱۲/۴۴۸	گفتار و لحن کودکانه
.۰/۰۰۰	۲	۱۰۲/۷۹۹	کشش اصوات
.۰/۰۰۰	۲	۲۱۲/۲۸	زبان نمایشی
.۰/۰۰۱	۲	۱۳/۷۹۱	زبان دوری‌گزین

۵. بحث

پژوهش حاضر قصد دارد جهت تبیین ویژگی‌های زبان زنان مورد مطالعه در این پژوهش بر اساس رویکرد لیکاف از نظریه سازوکارهای دفاعی فرودید (1936) بهره جوید تا به چرایی وجود این ویژگی‌ها در زبان زنان دست یابد.

سازوکار دفاعی سرکوب: پژوهشگران حین مصاحبه متوجه شدند که بسیاری از زنان به‌ویژه در گروه سنی نوجوان و اوایل بزرگسالی از زبان فارسی گونه معیار استفاده می‌کنند. بر اساس نظر بسیاری از محققان زبان‌شناسی استفاده از زبان معیار در گفتار زنان به هدف بالا بردن وجهه و کسب منزلت اجتماعی است. گویی آنان می‌خواهند با تقليد و استفاده از زبان طبقات اجتماعی ممتازتر، خود را در زمرة این طبقات جای دهند. به همین دلیل با استفاده از سازوکار دفاعی سرکوب، زبان طبقه اجتماعی خود را که به نوعی باعث احساس ناخوشایند در آنان است،

نادیده می‌گیرند و تمام سعی شان را برای استفاده از زبان طبقه بالاتر به کار می‌برند.

سازوکار دفاعی جبران: برخی از ویژگی‌های زبانی، از جمله ویژگی‌هایی که حاکی از عدم اعتماد به نفس، قدرت و قاطعیت کافی هستند مانند «تکیه تأکیدی»، «کشش صوات»، «صورت‌های بسیار مؤدبانه» و «گفتار و لحن کودکانه» را می‌توان از سوی سازوکار دفاعی جبران تبیین کرد. زنان اعتماد به نفس، قدرت و قاطعیت کافی در زندگی نداشته‌اند؛ لذا این دسته از نیازهایشان در زبانشان مبتلور می‌شود و سبب به وجود آمدن ویژگی‌های مذکور در زبان آنان شده است. تمامی این موارد بازتابی از سازوکار دفاعی جبران است.

سازوکارهای دفاعی بازگشت، گریز و جابه‌جایی: ویژگی «گفتار و لحن کودکانه» به صورت هم‌زمان بازتاب‌دهنده سه سازوکار دفاعی بازگشت، گریز و جابه‌جایی است. استفاده از این ویژگی زمانی به اوج خود می‌رسد که فرد بر اثر احساسات مختلف، از جمله ترس، عدم اعتماد به نفس و استیصال در پاسخ‌گویی تصور می‌کند که باید از شرایط موجود بگریزد و یا آن را با چیزی دیگر جایگزین کند. پژوهشگران متوجه شدند افراد در سه موقعیت کلیدی، از جمله جلب توجه و خودشیرینی، برآورده شدن خواسته‌ها به ویژه خواسته‌های غیرضروری و نادیده گرفته شدن خطاهایشان، از این نوع گفتار با سامد بالاتری نسبت به موقعیت‌های عادی استفاده می‌کنند. برای مثال، زنان در تمامی گروه‌های سنی از این نوع گفتار به این شرح استفاده می‌کنند: گروه سنی نوجوان در هنگام تقاضا از خانواده‌ایشان برای سفر و یا مهمنانی با گروه دوستان و خرید وسایل غیرضروری، زنان گروه سنی اوایل بزرگسالی بیشتر در هنگام صحبت کردن با همسرشان برای برآوردن خواسته‌ای، نادیده گرفته شدن خطای و برای خود شیرینی و زنان گروه سنی اواخر بزرگسالی، در هنگام مکالمه با نوه‌هایشان و در جمع دوستان برای ششان دادن روحیه جوانانه. ویژگی «گفتار و لحن کودکانه» کلام را در سطح آوایی، واچی، واژگانی و گاه‌آن نحوی تغییر می‌دهد. این ویژگی بیانگر پیچیدگی‌های زیادی در شخصیت افراد است. به نظر نگارندگان، بازتاب سازوکار دفاعی بازگشت در استفاده از «گفتار و لحن کودکانه» حاکی از عدم اعتماد به نفس، احساس خودکبینی در برابر مخاطب، به تأخیر اندختن مشکلات و مشمول زمان کردن آن‌هاست. هر کدام از این دلایل ریشه‌های عمیقی در ساختار شخصیت افراد دارد که سبب ایجاد سدی در برابر تغییر ساختار شخصیت، کسب قدرت و منزلت لازم و کافی برای فرد می‌شود.

«عوامل طفره‌روی» ویژگی دیگری است که بازتاب‌دهنده سازوکارهای دفاعی گریز و جابه‌جایی است. وقتی فرد در هنگام سخن گفتن مدام از «عوامل طفره‌روی» استفاده می‌کند، در واقع به‌گونه‌ای از سخن گفتن و اظهارنظر کردن طفره می‌رود و برای جبران این ناتوانی در گفتار به استفاده از عواملی روی می‌آورد که بتواند برای تداوم سخن خود زمان بخرد. این نوع استفاده از کلام، نوعی گریز و جابه‌جایی محسوب می‌شود.

سازوکار دفاعی همانندسازی: مؤلفه‌های زبانی همچون «صفات تهی» و «توصیف‌کننده‌های ضعیف» بازتاب‌دهنده سازوکار دفاعی همانندسازی است. این سازوکار با زبان نمایشی همپوشانی زیادی دارد. شخص هنگام استفاده از سازوکار دفاعی همانندسازی، درگیر ویژگی‌های رفتاری و گفتاری شخص دیگری خواهد شد و با شدت بیشتری آن‌ها را در رفتار و گفتار خود منعکس می‌کند؛ برای مثال، برای نشان دادن همدردی عمیق و صمیمانه خود با دیگران از ویژگی‌های «توصیف‌کننده‌های ضعیف» و «صفات تهی» به گونه‌ای غلو‌آمیز استفاده می‌کند. مثلاً در واکنش به این جمله «احساس سرماخوردگی دارم» جملاتی از این قبیل گفته می‌شد: «آخی، الهی بیرم برات» و «طفلک بیچاره من». در کنار این ویژگی‌های زبانی، پژوهشگران متوجه تطبیق زبان افراد در مجاورت یکیگر نیز شدند. برخی زنان به تبعیت از برخی دیگر از زنان لهجه‌شان تغییر می‌کرد.

سازوکار دفاعی خیال‌پردازی: ویژگی «جاندارانگاری» آخرین ویژگی مورد بحث است که بازتاب‌دهنده دو سازوکار دفاعی خیال‌پردازی و به نوعی بازگشت است. این ویژگی در میان زنان بسیار رایج است؛ زنان بیشتر با اشیایی از قبیل عروسک و تلفن همراه، ساعت مچی، گلدان گل، ماشین شخصی و گردنبند قدیمی در ارتباطند.

۶. نتیجه

با توجه به آنچه تاکنون گفته شد، بسیاری از ویژگی‌های زبانی زنان را می‌توان با مطالعه ناخودآگاهی آنان تبیین کرد. ویژگی‌هایی که لیکاف وجودشان را در زبان زنان، بیانگر زبان ضعیف و عاری از قدرت می‌داند، در واقع نتیجه چالشی بین خودآگاه و ناخودآگاهی زنان برای حفظ سلامت روانشان در برابر منشأهای استرس، خودکمبینی، استیصال، ترس و درنتیجه گریز از موقعیت‌هایی است که آنان را مضطرب می‌کند. به عبارت دیگر، زنان برای گریز از وضعیت موجود خود در جامعه (که وضعیتی فروضی است) و کسب منزلت اجتماعی و جایگاهی بالاتر



تلاش می‌کنند؛ اما این تلاش‌ها به دلایل گوناگون تاریخی، اجتماعی و فرهنگی چنان که باید به کسب نتایج چشمگیر منجر نمی‌شود. اینجاست که نمودی از این تعارض در زبان آنان برای جبران نداشت، هایشان ظهور و بروز می‌یابد و موجب به وجود آمدن ویژگی‌هایی در زبان زنان می‌شود که زبان آنان را زبانی ضعیف و با ویژگی عدم قدرت و قاطعیت معرفی می‌کند. نتایج نشان دادند که تمامی ویژگی‌های زبانی مطرح شده از سوی لیکاف (1975) با نوساناتی اندک در بسامد به کارگیری، در گفتار زنان مورد مطالعه در این پژوهش موجود است. جدول ۲ نمایانگر وجود ویژگی‌های کشف شده از سوی نگارندگان در گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانشاهی) است؛ اما اگر بخواهیم به میزان همخوانی این ویژگی‌ها با رویکرد لیکاف اشاره کنیم، باید بگوییم که در گفتار زنان مورد مطالعه در این پژوهش، تنها دو ویژگی «آهنگ خیزان در جملات خبری» و «پرسش‌های ضمیمه» در میان مؤلفه‌های رویکرد لیکاف قابلیت تعمیم‌پذیری به جامعه بزرگتر و مشابه با جامعه پژوهش را نداشتند. بنابراین، نگارندگان آن دو ویژگی زبانی را در زمرة ویژگی‌های گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانشاهی) قرار نمی‌دهند. جدول ۵ نمایانگر ویژگی‌هایی است که این پژوهش آن‌ها را جزء ویژگی‌های زبانی زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانشاهی) می‌داند:

جدول ۵: ویژگی‌های گفتار زنان فارسی‌زبان (گونه کرمانشاهی)

Table5: Speech characteristics of the Persian-speaking women of Kermanshah

ویژگی‌های موجود در رویکرد لیکاف	عوامل طفره‌روی
گفتار و احن کوکانه	رنگ‌واژه‌های دقیق
کشش اصوات	صفات تهی
زبان نمایشی	صورت‌های بسیار مؤبدانه
زبان دوری گزین	توصیف‌کننده‌های ضعیف
جاندارانگاری	دش‌واژه‌ها
	تکیه ناکیدی
	گفتار همدلانه

پس از پاسخ به پرسش نخست پژوهش، حال نوبت به پاسخ پرسش دوم می‌رسد. نتایج نشان

دادند که از لحاظ بسامد استفاده از این ویژگی‌ها، تفاوت معناداری بین سه گروه سنی مورد مطالعه وجود دارد و با بالا رفتن سن فراوانی این ویژگی‌ها در زبان زنان کاهش می‌یابد.

۷. پی‌نوشت‌ها

1. R. Lakoff
2. dominance approach
3. defense mechanism
4. S. Freud
5. inter-rater reliability
6. B. Erickson
7. C. L. Berryman
8. J. R. Wilcox
9. A. White
10. E. Longobardi
11. B. Johnson
12. W. O'Barr
13. language and woman's place
14. hedges
15. empty adjectives
16. super polite forms
17. emphatic stress
18. taq-question
19. expletive
20. weak qualifier
21. rising intonation
22. Id
23. ego
24. superego
25. A. Freud
26. repression
27. compensation
28. regression
29. fantasy
30. animism
31. identification
32. escape
33. displacement
34. personality profile
35. histrionic
36. avoidant
37. dependent
38. J. Kristeva
39. zone of proximal (or potential) development
40. L. S. Vygotsky
41. cultural hegemony
42. histrionic language
43. avoidant language
44. Extrajunction

۸. منابع

- حاتمی، حدیث (۱۳۹۵). بررسی قاطعیت در گفتار زنان و مردان کردزبان در اسلام‌آباد غرب بر اساس رویکرد تسلط لیکاف. پایان‌نامه کارشناسی ارشد زبان‌شناسی دانشگاه رازی. کرمانشاه.
- زیگموند، فروید (۱۳۹۲). *مکانیزم‌های دفاع روانی*. ترجمه حبیب گوهری راد و محمد جوادی. تهران: رادمهر.
- کریم خانلویی، گیتی و همکاران (۱۳۹۱). «رابطه جنسیت و قطع گفتار: بررسی جامعه-شناختی زبان». *جستارهای زبانی*. د. ۳. ش ۴ (پیاپی ۱۲). صص ۱۲۵ - ۱۴۷.
- گنجی، حمزه (۱۳۹۴). *روان‌شناسی عمومی*. تهران: ساوالان.
- گنجی، مهدی. (۱۳۹۵). *آسیب‌شناسی روانی بر اساس DSM-5* (ویراست سوم). تهران: ساوالان
- محمودی بختیاری، بهروز و مریم دهقانی (۱۳۹۲). «رابطه زبان و جنسیت در رمان معاصر فارسی: بررسی شش رمان». *زن در فرهنگ و هنر*. ش. ۴. صص ۵۴۳ - ۵۵۶.
- مولر، فرمان لوسین (۱۳۶۸). *تاریخ روان‌شناسی*. ترجمه علی محمد کاردان. تهران: مرکز نشر دانشگاهی.
- یعقوبی، هما (۱۳۸۷). *تأثیر جنسیت بر شیوه بیان تقاضا در زبان فارسی*. تهران: پایان‌نامه کارشناسی ارشد دانشگاه پیام‌نور.

References

- Berryman, C. L. & J. R. Wilcox (1980). "Attitudes Toward Male and Female Speech: Experiments on the Effects of Sex-Typical Language". *Western Journal of Speech Communication*. 44. Pp. 50-59.
- Erickson, B.; E. Lind; B. Johnson & W.O'Barr (1987). "Speech Style and Impression Formation in a Court Setting: The Effects of "Powerful" and "Powerless" Speech". *Journal of Experimental Social Psychology*. 14.Pp: 266-279.

- Feist, J.; G. Feist & T. A. Roberts (2013). *Theories of Personality* (8th ed.). London: McGraw-Hill Higher Education.
- Freud, A. (1936). *Ego and the Mechanisms of Defence* (Revised edition: 1966 ed.). New York: International Universities Press.
- Freud, S. (1901). *The Psychopathology of Everyday Life*. (A. A. Brill, Trans.) New York: The Macmillan Company (1914).
- Ganji, H. (2015). *General Psychology*. Tehran: Savalan. [In Persian]
- Ganji, M. (2016). *Abnormal Psychological Pathology Based on DSM-5 (Third Edition)*. Tehran: Savalan. [In Persian]
- Hatami, H. (2017). *The Study of Certainty in Kurdish Women and Men's Speech in Eslam Abad-E Gharb Based on Lakoff's Dominance Approach*. Master thesis in general Linguistics. Razi University. Kermanshah. [In Persian]
- Hudson, R. A. (1980). *Sociolinguistics*. Cambridge : Cambridge University Press.
- Kord Zafaranlu, A. & N. Momeni (2010). "Specifing power in Language with Introduction of New Signs of Power". *International Journal of Humanities*. 17.Pp: 47-65.
- Kristeva, J. (1984). *Revolution in Poetic Language* (La Révolution Du Langage Poétique (1974)). (M. Waller, Trans.) New York: Columbia University Press.
- Lakoff, R. (1973). "Language and Woman's place" (Vol. 2). *Language in Society*.
- ----- (1975). "Language and Woman's Place". New York: Harper & Row.
- ----- (2004). *Language and Woman's Place, Text and Commentaries*. Oxford: Oxford University Press.
- Longobardi, E.; P. Spataro & A. Frigerio (2016). *Gender Differences in The Relationship Between Language and Social Competence in Preschool Children*. Infant Behavior and Development. Pp: 43, 1-4.

- Mahmoodi-Bakhtiari, B. & M. Dehghani (2014). *The relationship of language and gender in the contemporary Persian novels: A study of six works*. Woman in Culture and Art Journal, No. 4.Pp: 543-556.
- Mueller, F. L. (1989). *Histoire de la Psychologie*. (Ali Mohammad Kardan, Translator) Tehran: Academic Publishing Center. [In Persian]
- Sadock, B. J.; V. A. Sadock & R. Pedro (2015). *Kaplan and Sadock's Synopsis of Psychiatry: Behavioral Science/Clinical Psychiatry* (Eleventh ed.). LWW.
- Schultz, D. P. & S. E. Schultz, (2013), *Theories of Personality* (10th ed.). Wadsworth Publishing.
- Sigmund F. (2013). *Defense Mechanisms*. (Habib Gohari Rad, & Mohammad Javadi, Translators) Tehran: Radmehr. [In Persian]
- Vygotsky, L. S. (1978). "Interaction between Learning and Development". (M. Cole, V. J. Steiner, S. Scribner, E. Souber, Eds., & M. Lopez-Morillas, Trans.) *Mind in Society: The Development of Higher Psychological processes*.Pp:79-91.
- White, A. (2003). *Women's Usage of Specific Linguistic Functions in the Context and Casual Conversation: Analysis and Discussion*. England: University of Brimingham: Unpublishe Master Thesis.
- Yaghoubi, H. (2009). *Gender and request expressions in Persian*.: Master thesis in Linguistics. Payam Noor University. Tehran. [In Persian]